



Handleiding

DE – ACHTUNG: Die Verwendung des INNOTECH-Produkts ist erst zulässig, nachdem die Gebrauchsanleitung in der jeweiligen Landessprache vollständig gelesen und verstanden wurde.

DE

EN – ATTENTION: Use of the INNOTECH product is only permitted after the instruction manual has been read and fully understood in the respective language.

EN

IT – ATTENZIONE: L'utilizzo del prodotto INNOTECH è permesso solo previa lettura e comprensione dell'intero manuale di istruzioni nella lingua del relativo paese di utilizzo.

IT

FR – ATTENTION : L'utilisation du produit INNOTECH n'est autorisée qu'après avoir entièrement lu et compris la notice d'utilisation dans la langue du pays concerné.

FR

NL – ATTENTIE: Dit INNOTECH product mag pas gebruikt worden nadat u de gebruikershandleiding in de taal van het betreffende land gelezen en begrepen hebt.

NL

SV – OBS: Denna INNOTECH-produkt får inte användas förrän bruksanvisningen på respektive lands språk har lästs igenom och förstås.

SV

DK – GIV AGT: Du må først bruge et produkt fra Innotech, efter du har læst og forstået brugsvejledningen i fuldt omfang i dit lands sprog.

DK

ES – ATENCIÓN: Se autorizará el uso de los productos INNOTECH una vez que se hayan leído y entendido las instrucciones de uso en el idioma del país.

ES

PT – ATENÇÃO: O uso do produto INNOTECH apenas é permitido depois de ter lido e compreendido na totalidade as instruções de uso na respetiva língua nacional.

PT

PL – UWAGA: Produkty firmy INNOTECH mogą być używane dopiero po dokładnym zapoznaniu się z całą instrukcją obsługi w ojczystym języku.

PL

TR – DİKKAT: INNOTECH ürününün kullanımına ancak ilgili ülkenin dilinde sunulmuş olan kullanım kılavuzunun tamamen okunmasından ve anlaşılmasından sonra izin verilir.

TR

SL – POZOR: Uporaba izdelka INNOTECH je dovoljena šele po tem, ko ste navodila prebrali v celoti v ustreznem jeziku svoje dežele in jih tudi razumeli.

SL

CZ – POZOR: Práce s výrobkem INNOTECH je povolena teprve po kompletním přečtení a porozumění návodu k použití v jazyku daného státu.

CZ

SK – POZOR: Produkt INNOTECH môžete používať až po prečítaní a porozumení celého návodu na použitie pre príslušnú krajinu.

SK

HU – FIGYELEM: Az INNOTECH termékek használatá csak azt követően engedélyezett, hogy saját nyelven elolvasta és megértette a teljes használati utasítást.

HU

ZH – 注意: 只有在仔细阅读并完全理解了当地语言的使用说明后, 才能使用 INNOTECH 公司的产品。

ZH

[2]	BESCHRIJVING VAN DE SYMBOLEN	3
[3]	VEILIGHEIDSINSTRUCTIES	4
[4]	ONDERDELEN/MATERIAAL	6
[5]	GEBRUIK	6
[6]	INSPECTIE	7
[7]	FABRIEKSGARANTIE	8
[8]	GOEDKEURING	8
[9]	TEKENS & MARKERINGEN	9
[10]	AFMETINGEN	10
[11]	MONTAGE-INSTRUCTIE	10
[12]	MONTAGEONDERGROND	11
[13]	MONTAGEGEREEDSCHAP	11
[14]	MONTAGE	12
[15]	AFVOER	13
[16]	OVERDRACHTSPROTOCOL	14
[17]	INSTRUCTIES BEVEILIGINGSSYSTEEM	15
[18]	INSPECTIEPROTOCOL	16
[19]	ONTWIKKELING & VERKOOP	18

Waarschuwing / gevaar

Voor een DIRECT gevaar dat kan leiden tot een ernstig of dodelijk lichamelijk letsel.



Voor een MOGELIJK gevaarlijke situatie die kan leiden tot een ernstig of dodelijk lichamelijk letsel.



Voor een MOGELIJK gevaarlijke situatie die kan leiden tot een licht lichamelijk letsel of materiële schade.



Aanvullende informatie / instructies



correct



verkeerd

Onderstaande veiligheidsinstructies en de laatste technologieën moeten in acht genomen worden.

3.1 ALGEMEEN

- Het beveiligingssysteem mag uitsluitend worden gemonteerd en/of gebruikt door personen die
 - geschoold zijn in het gebruik van de 'Persoonlijke veiligheidsuitrusting' (PBM).
 - lichamelijk en geestelijk gezond zijn. Gezondheidsbeperkingen (problemen met het hart en de bloedsomloop, inname van medicijnen, alcohol, enz.) kunnen de veiligheid van de gebruiker in het gedrang brengen.
 - op de hoogte zijn van de plaatselijk geldende veiligheidsbepalingen.
- Het beveiligingssysteem mag uitsluitend door geschikte vakmannen/deskundigen die met het dakbeveiligingssysteem vertrouwd zijn en conform de laatste technologieën worden opgebouwd.
- Tijdens de montage/het gebruik van de verankeringsvoorziening INNOTECH 'SPAR-10-25' dienen de desbetreffende preventievoorschriften (bv.: werken op daken) nageleefd te worden.
- Er moet een schema voorhanden zijn dat rekening houdt met reddingsmaatregelen bij alle mogelijke noodgevallen. **Opgelet!** Als iemand na een val lange tijd in een persoonlijk beschermingsmiddel blijft hangen, kan dit ernstige verwondingen of zelfs de dood tot gevolg hebben (hangtrauma).
- Alvorens met de werken te starten, moeten de nodige maatregelen getroffen worden om te voorkomen dat er voorwerpen van het werkgedeelte naar beneden kunnen vallen. De zone onder de werkplek (stoep, enz.) dient vrijgehouden te worden.
- Het aanslagpunt dient zodanig geconcipeerd, gemonteerd en gebruikt te worden dat bij correct gebruik van de persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM) de betreffende persoon niet over de dakrand kan vallen. Zie planningsdocumenten op www.innotech-safety.eu.
- Bij toegang tot het dakbeveiligingssysteem dienen de posities van de aanslagvoorzieningen door schema's (bv.: schets van het bovenaanzicht van het dak) gedocumenteerd te worden.
- Er mogen geen wijzigingen aan het systeem worden aangebracht.
- Bij hellende daken moet door middel van geschikte sneeuwvangvoorzieningen voorkomen worden dat de sneeuwlaag (ijs, sneeuw) omlaag glijdt.
- Na een valbelasting dient het gehele beveiligingssysteem buiten bedrijf gesteld te worden en door een vakman/deskundige gecontroleerd te worden (deelcomponenten, bevestiging op de ondergrond, enz.).
- Deze gebruikershandleiding dient na de montage door de opdrachtgever bewaard te worden en aan de gebruikers beschikbaar te worden gesteld. Vul het overdrachtsprotocol, het controleblad en het inspectieprotocol zorgvuldig in.
- De mogelijkheden, beperkingen en de risico's van de persoonlijke beschermingsmiddelen dienen gekend, begrepen en aanvaard te worden alvorens het systeem te gebruiken.
- Let er in het bijzonder op dat scherpe randen het beveiligingssysteem niet kunnen beschadigen.

- Als het beveiligingssysteem aan externe opdrachtnemers wordt doorgegeven, dient schriftelijk bevestigd te worden dat deze laatste de gebruikershandleiding begrepen heeft.
- Indien de uitrusting in een ander land wordt verkocht, moet de gebruikershandleiding in de taal van het betreffende land beschikbaar worden gesteld!
- De voor het land gebruikelijke bliksembeveiligingsbepalingen dienen te worden gerespecteerd.

3.2 VOOR EEN VEILIGE MONTAGE

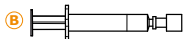
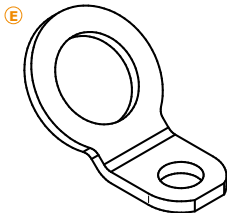
- Alle schroeven van roestvrij staal dienen vóór de montage met een geschikt smeermiddel ingesmeerd te worden (meegeleverd: Weicon AntiSeize ASW 10000 of gelijkwaardig).
- Roestvrij staal mag niet met slijpstof of stalen gereedschap in contact komen (corrosiegevaar).
- De deskundige bevestiging van het beveiligingssysteem op het bouwwerk dient door plugprotocollen en foto's van de desbetreffende inbouwsituatie gedocumenteerd te worden.
- Alleen geschikt voor eenmalige montage!
- De afdichting van de dakbedekking dient op vakkundige wijze volgens de geldende richtlijnen te worden gerealiseerd.



Als er tijdens de montage vragen optreden, dient u meteen met de fabrikant contact op te nemen.

3.3 VOOR EEN VEILIG GEBRUIK

- De vereiste minimale vrije ruimte onder de dakrand wordt berekend aan de hand van: vervorming van de verankeringsvoorziening bij belasting + gegevens van de fabrikant van de gebruikte PBM's + lichaamsgrootte + 1 m veiligheidsafstand.
- Door het combineren van losse elementen van de genoemde uitrustingen kunnen gevaren ontstaan omdat de veilige werking van één van de elementen hierdoor nadelig kan worden beïnvloed. Neem daarom altijd de desbetreffende gebruiksinstructies in acht!
- De bevestiging aan de INNOTECH 'SPAR-10-25' gebeurt altijd via de oogbouten en met een karabijnhaak, waarbij de persoon in kwestie is uitgerust met de persoonlijke beschermingsmiddelen die vereist zijn volgens EN 361 (harnasgordel) en EN 363 (valstopsysteem).
- **OPGELET!** Voor horizontale toepassingen mogen alleen verbindingsmiddelen gebruikt worden die voor deze gebruikstoepassing geschikt zijn en die voor de desbetreffende randuitvoering (scherpe randen, trapeziumplaat, staaldragers, beton, enz.) gecertificeerd zijn.
- Bij een windkracht die hoger is dan normaal, mogen beveiligingssystemen NIET meer gebruikt worden.
- Kinderen en zwangere personen mogen de veiligheidsuitrusting NIET gebruiken.



A) gebruikershandleiding

B) smeermiddel: Weicon AntiSeize ASW 10000

C) zeskantmoer M16: roestvrij staal, kwaliteit A2

D) zeskantschroef M16 x 45: roestvrij staal, kwaliteit A2

E) oogbout: roestvrij staal, kwaliteit 1.4301

INNOTECH 'SPAR-10-25' werd geconcipeerd als **verankeringpunt** voor het beveiligen van max. **3 personen** (inclusief 1 eerstehulpverlener) en is geschikt voor volgende valbeveiligingssystemen conform EN 363:2008:

- vertragingsystemen
- valstopssystemen
- reddingssystemen



LEVENSGEVAAR door verkeerd gebruik.

- INNOTECH 'SPAR-10-25' ALLEEN gebruiken voor het beveiligen van personen.
- NOOIT lasten aan het beveiligingssysteem INNOTECH 'SPAR-10-25' hangen.



De gegevens van de fabrikant van de PBM dienen te worden gerespecteerd.

6.1 VÓÓR ELK GEBRUIK TE CONTROLEREN

INNOTECH 'SPAR-10-25' moet voor elk gebruik visueel worden gecontroleerd op zichtbare gebreken.

**LEVENSGEVAAR door beschadigingen aan INNOTECH 'SPAR-10-25'.**

- INNOTECH 'SPAR-10-25' moet in perfecte staat zijn.
- INNOTECH 'SPAR-10-25' NIET meer gebruiken wanneer
 - beschadiging of slijtage aan bestanddelen vastgesteld is.
 - andere gebreken vastgesteld zijn (losse schroefverbindingen, vervormingen, corrosie, slijtage, defecte dakafdichting).
 - het beveiligingssysteem is gebruikt tijdens een val (uitzondering: eerstehulpverlening).
 - wanneer de productaanduiding onleesbaar is.

Met behulp van het overdrachtsprotocol en het inspectieprotocol dient te worden gecontroleerd of het beveiligingssysteem klaar en veilig is voor gebruik.



Bij twijfel over de veilige werking van het beveiligingssysteem, NIET meer gebruiken en door een vakman/deskundige laten controleren (schriftelijk vast te leggen). Eventueel het product vervangen.

6.2 JAARLIJKSE INSPECTIE

INNOTECH 'SPAR-10-25' moet ten minste eenmaal per jaar worden gecontroleerd door een vakman/deskundige die op de hoogte is van de werking van het beveiligingssysteem. De veiligheid van de gebruiker hangt af van de werking en houdbaarheid van de uitrusting.

Afhankelijk van de omgeving en de gebruiksfrequentie kunnen kortere inspectieintervallen noodzakelijk zijn (bv. in een omgeving met een corrosieve atmosfeer, enz.).

De inspectie door een vakman/deskundige moet worden vastgelegd en bij de handleiding worden bewaard.



De inspectie-intervallen staan vermeld in het inspectieprotocol.

De garantieperiode voor alle componenten op fabricagefouten bedraagt in normale gebruiksomstandigheden 2 jaar, te beginnen vanaf de aankoopdatum. De termijn wordt verkort indien het systeem wordt ingezet in corrosieve atmosferen.

In geval van belasting (val, sneeuwdruk, enz.) vervalt de aanspraak op fabrieksgarantie voor die componenten die energieabsorberend ontworpen zijn of gaan vervormen.



Voor de systeemmontage en componenten die door professionele montagebedrijven onder hun verantwoordelijkheid geleverd en geïnstalleerd worden, neemt INNOTECH bij ondeskundige montage noch verantwoordelijkheid op zich, noch verleent het fabrieksgarantie.

INNOTECH 'SPAR-10-25' werd als verankeringsvoorziening conform **EN 795:2012 TYPE A** en **CEN/TS16415** getest en gecertificeerd.

Bij de test ingeschakelde genotificeerde instantie:

DEKRA EXAM GmbH, Dinnendahlstr. 9, 44809 Bochum ☎ 0158

De test vond plaats conform EN 795:2012

A) Naam of logo van de fabrikant/verkoper:

B) Typebenaming:

C) Tekens dat de gebruikershandleiding
in acht moet worden genomen:

D) Max. aantal te verankeren personen:

E) Bouwjaar en serienummer van de fabrikant:

F) Nummer van de desbetreffende norm:

INNOTECH

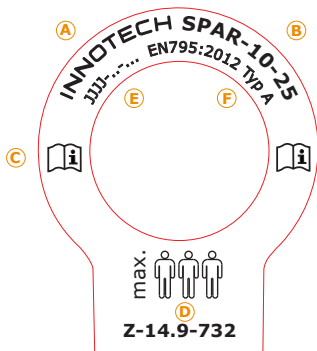
SPAR-10-25



3 (incl. 1 persoon voor het
verlenen van eerste hulp)

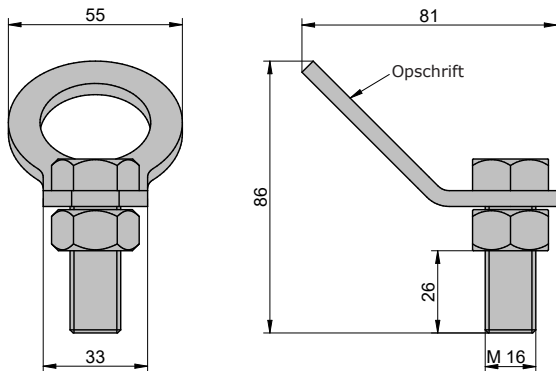
JJJJ-....

EN 795:2012 TYPE A



10 AFMETINGEN

[mm]



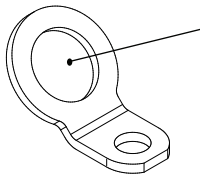
11 MONTAGE-INSTRUCTIE

INNOTECH 'SPAR-10-25' alleen als **vervangooobout** op de INNOTECH draagconstructie (bevestigingspunten) gebruiken, bv.: op

- INNOTECH 'STABIL/STA-10-300'
- INNOTECH 'FALZ-15/45', ...

Uitzondering:

INNOTECH 'EAP-POINT-11/-12', 'EAP-VARIO-15'



Oogbout als verankeringspunt voor andere PBM tegen vallen



De gebruikershandleiding van het betreffende Innotech product dient in acht genomen en nageleefd te worden (compatibiliteit).

12

MONTAGEONDERGROND

Voorwaarde voor een correcte en vakkundige montage is dat het INNOTECH bevestigingspunt conform EN 795:1996 of EN 795:2012 is getest en gemonteerd en dat de originele, in deze gebruikershandleiding aangegeven bevestigingsmiddelen worden gebruikt.



LEVENSGEVAAR bij montage ongeschikte ondergrond.

- INNOTECH 'SPAR-10-25' mag alleen worden gemonteerd op INNOTECH bevestigingspunten.
- De INNOTECH 'SPAR-10-25' bevestigingspunten dienen op een statisch stabiele onderconstructie te worden gemonteerd.
- Bij twijfel dient de montageondergrond te worden gecontroleerd door een stabiliteitsingenieur of de fabrikant.

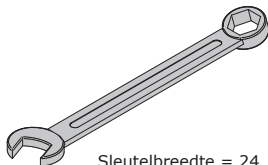


De gebruikershandleiding van het betreffende Innotech product dient in acht genomen en nageleefd te worden (compatibiliteit).

13

MONTAGEGEREEDSCHAP

2 x



Sleutelbreedte = 24

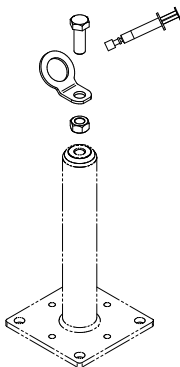
14 MONTAGE

1.

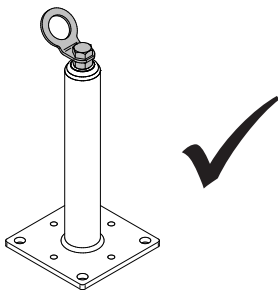


LEVENSGEVAAR door NIET correcte montage.

- INNOTECH 'SPAR-10-25' dient correct, zoals de gebruikershandleiding het voorschrijft, te worden gemonteerd.
- De randafstanden van het INNOTECH bevestigingspunt ten opzichte van het uiteinde van de dakbaan kunt u terugvinden in de betreffende gebruikershandleiding.



2.



KLAAR

Het beveiligingssysteem NIET met het huisvuil weggooien.
De versleten onderdelen inzamelen en volgens internationale
milieuvorschriften afvoeren.

OVERDRACHTSPROTOCOL

S P A R - 1 0 - 2 5

ORDERNUMMER:

PROJECT:

OPDRACHTGEVER: Bewerkt door:

Adres van de firma:

OPDRACHTNEMER: Bewerkt door:

Adres van de firma:

MONTAGE: gelieve aan te kruisen wat van toepassing is!PRODUCT: Stuks SPAR-10-25 Bouwjaar/Serienummer: _____ Verankeringspunt (type EAP)Bewerkt door:

Adres van de firma:

DOCUMENTATIE VAN DE BEVESTIGING / FOTODOCUMENTATIE

PRODUCT: Stuks _____ Bouwjaar/Serienummer: _____

Typebenaming bevestigingspunt (bv.: INNOTECH 'EAP-STABIL/STA-10-300', INNOTECH 'EAP-FALZ-15/45', ...)

Datum:	Locatie:	Foto's: (opslagplaats)

Het ondertekende montagebedrijf garandeert de voorgeschreven verwerking (randafstanden, controle van de ondergrond, enz.).

De opdrachtgever controleert de prestaties van de opdrachtnemer. De gebruikershandleidingen, documentatie van de bevestigingen, fotodocumentatie en controlebladen zijn aan de opdrachtgever (bouwheer) overhandigd en dienen ter beschikking van de gebruiker gesteld te worden. Bij de toegang tot het beveiligingssysteem dient de positie van de verankeringsvoorzieningen door de bouwheer middels schema's (bv.: schets van het bovenaanzicht van het dak) gedocumenteerd te worden.

De deskundige, met het beveiligingssysteem vertrouwde monteur bevestigt dat de montagewerkzaamheden vakkundig, volgens de nieuwste technologieën en volgens de gebruikershandleiding van de fabrikant uitgevoerd zijn. De veiligheidstechnische betrouwbaarheid wordt door het montagebedrijf bevestigd.

Overhandiging van: (bv.: glijder, persoonlijke beschermingsmiddelen PBM, hoogtebeveiligingsapparaat type HSG, opbergkast enz.)

 stuks _____ stuks _____ stuks _____ stuks _____Naam: _____
Opdrachtgever_____
Monteur_____
Datum, stempel van de firma, handtekening_____
Datum, stempel van de firma, handtekening

**INSTRUCTIE BIJ HET
BESTAANDE BEVEILIGINGSSYSTEEM**

Bij de systeemtoegang dient deze instructie goed zichtbaar door de bouwheer aangebracht te worden!

Het systeem dient volgens de laatste technologieën en overeenkomstig de gebruikershandleiding gebruikt te worden.

Bewaarplaats voor de montage- en gebruikershandleidingen, testprotocollen, enz. is:

- Overzichtsschema met de positie van de aanslagvoorziening:



zones niet beveiligd zijn tegen doorbraak (bv. lichtkoepels en/of lichtbanden) inkleuren!

De maximale grenswaarden van de aanslagvoorzieningen vindt u in de betreffende gebruikershandleidingen resp. op het typeplaatje van uw installatie.

Bij belasting door een val of in geval van twijfel dient de aanslagvoorziening onmiddellijk buiten werking gesteld te worden en voor controle en reparatie naar de fabrikant of een deskundige werkplaats gestuurd te worden. Dit geldt eveneens bij beschadigingen van het aanslagmateriaal.

INSPECTIEPROTOCOL NR. _____ (deel 1/2)

S P A R - 1 0 - 2 5

ORDERNUMMER: _____

PROJECT: _____

PRODUCT: Stuks SPAR-10-25 **Bouwjaar/Serienummer:** _____

(Typebenaming VERANKERINGSPUNT TYPE EAP)

JAARLIJKSE SYSTEEMCONTROLEUITGEVOERD OP: _____

JAARLIJKSE SYSTEEMCONTROLE GELDIG TOT: _____

OPDRACHTGEVER: Bewerkt door:

Adres van de firma:

OPDRACHTNEMER: Bewerkt door:

Adres van de firma:

INSPECTIEPUNTEN: <input checked="" type="checkbox"/> gecontroleerd en in orde	VASTGESTELDE GEBREKEN: (beschrijving van het defect/maatregelen)
DOCUMENTATIE:	
<input type="checkbox"/> gebruikershandleidingen	
<input type="checkbox"/> overdrachtsprotocollen/documentatie van de bevestiging/fotodocumentatie	
PBM (persoonlijke beschermingsmiddelen tegen vallen): <i>inspectie volgens de instructies van de fabrikant</i>	
<input type="checkbox"/> verlooptdatum	
<input type="checkbox"/> jaarlijkse terugkerende controle uitgevoerd	
<input type="checkbox"/> niet gecontroleerd (geen autorisatie)	
DAKAFDICHTING:	
<input type="checkbox"/> geen beschadigingen	
<input type="checkbox"/> geen corrosie	

INSPECTIEPROTOCOL NR. _____ (deel 2/2)

S P A R - 1 0 - 2 5

INSPECTIEPUNTEN: <input checked="" type="checkbox"/> gecontroleerd en in orde	VASTGESTELDE GEBREKEN: (beschrijving van het defect/maatregelen)
ZICHTBARE DELEN VAN DE AANSLAGVOORZIENING:	
<input type="checkbox"/> geen vervorming	
<input type="checkbox"/> draaibaarheid van de oogbout	
<input type="checkbox"/> geen corrosie	
<input type="checkbox"/> schroefverbindingen geborgd	
<input type="checkbox"/> vaste zitting	
<input type="checkbox"/>	

Resultaat inspectie: Het beveiligingssysteem komt overeen met de gebruikershandleiding van de fabrikant en is geconcipeerd volgens de laatste technologieën. De veiligheidstechnische betrouwbaarheid wordt bevestigd.

Opmerkingen: _____

Naam: _____
Opdrachtgever

Inspectie opdrachtnemer (vakman/deskundige die met het beveiligingssysteem vertrouwd is)

Datum, stempel van de firma, handtekening

Datum, stempel van de firma, handtekening

INNOTECH Arbeitsschutz GmbH, Laizing 10, 4656 Kirchham / Oostenrijk.
www.innotech.at

